

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 57 (1970)  
**Heft:** 10: Umfrage zur Architektenausbildung

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Architekten

Müssen Wände immer starr sein?

Flexible Wände für individuelle Raumgestaltung kann man von vornherein planen. Wer behauptet das Gegenteil? Wenn Faltwände für die Bedürfnisse des Bauherrn funktionell richtig vorgesehen sind, überzeugen sie als architektonische Elemente genauso gut oder sogar besser als starre Mauern. Beim Bau von Ein- und Mehrfamilienhäusern, Hotels und Restaurants, Kirchen und Schulen sind bewegliche Wände eine ausgezeichnete Lösung für verschiedene Variationen der Raumgestaltung. Zeichnen Sie deshalb die Acordial-Faltwände schon in die erste Planskizze ein. Während des Bauens zeigt sich dann ein weiterer Vorteil: Acordial-Faltwände werden als Fertig-Elemente geliefert und können deshalb von einem einzigen Handwerker rasch montiert werden. Anschlussarbeiten anderer Unternehmer sind unnötig.

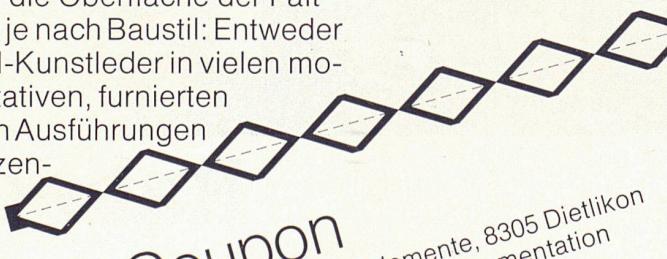


mit solidem geschäumtem Spezial-Kunstleder in vielen modernen Farben oder mit repräsentativen, furnierten Holzlamellen verkleidet. Bei beiden Ausführungen bieten Sie dem Bauherrn ein Spitzenprodukt und ein erfreuliches Element moderner Raumgestaltung. Acordial-Faltwände verlangen keine Bodenführung. Teppiche können also durchgehend verlegt werden.

Bruno Piatti Bauelemente  
8305 Dietlikon  
Tel. 051 931611

Regionalvertretungen:  
ROSCONI AG, 5610 Wohlen, Tel. 057 64900  
Büro Lausanne, Tel. 021 327341  
ELBA, Bauelemente, 2500 Biel, Tel. 032 23062  
Giovanni Santini, 6903 Lugano, Tel. 091 33114

Acordial-Faltwände sind zweischalig konstruiert und dämmen Schall und Wärme gut ab. Wählen Sie die Oberfläche der Faltwände je nach Baustil: Entweder



Coupon

An Bruno Piatti, Bauelemente, 8305 Dietlikon  
Senden Sie mir bitte Ihre Dokumentation  
über Faltwände.





## Rahmenlösung

Ein Fensterrahmen aus Hostalit Z ist der beste Rahmen für gute Aussichten. Mit seinen vielen Vorzügen – frost- undrostbeständig, immun gegen Hitze und Kälte, durchgefärbt, wasserabstossend, total wartungsfrei – fällt ein Fensterrahmen aus

Hostalit Z direkt aus dem Rahmen.

Wenn Sie mehr über Hostalit Z wissen wollen, schreiben Sie uns: Plüss-Staufer AG, Abteilung Kunststoffe, 4665 Oftringen, Tel. 062/412424. Vertretung der Farbwerke Hoechst AG, Frankfurt a/Main

**Hostalit Z**

**Hostalit Z – ein Kunststoff von Hoechst**

Für den Fachmann: Hoechst verfügt über eine ganze Anzahl Anregungen für das Bauen mit Kunststoffen. Einige Beispiele: Vollkunststoff- und Verbundrahmen aus Hostalit Z für Fenster von Büro-, Kommunal-

Privatbauten. Zweiflügelige Fensterrahmen, die sich bei Altbauanierungen bewährt haben. Wand- und Deckenverkleidungen aus Hostalit Z in den verschiedensten Formen und mit geringem Gewicht; gut geeignet für die

Modernisierung von Altbauräumen. Kälteschlagzähe, korrosionssichere Dachrinnen aus Hostalit Z: leicht und schnell zu installieren. Schnell zu verlegende Erdgasleitungen mit korrosionssicheren Rohren aus Hostalit Z.

# Müssen die Heizkosten in einem isolierten Gebäude mit den Jahren steigen?



Objekt: Neubau Hallenbad St. Moritz  
Projekt und Bauleitung: Architektengemeinschaft R. Obrist + A. Theus, St. Moritz

## Nicht mit Styrofoam.

Das sich seit Jahren bewährt hat.

Styrofoam\*FR Isolierplatten sind tausendfach erprobt, als Wandisolierung, als Isolierung in Schalung verlegt oder als Sandwich-Verkleidung. Styrofoam hat einen besonders guten, dauerhaften Isolierwert ( $\lambda=0,030 \text{ kcal/mh}^{\circ}\text{C}$ ) – und behält ihn auf Jahrzehnte hinaus!

Styrofoam nimmt praktisch kein Wasser auf.

Styrofoam hat eine hohe Druck- und Trittfestigkeit.

Styrofoam ist volumenbeständig, verrottungsfest und bei Feuer selbstlöschend.

Styrofoam ist leicht. Es lässt sich sauber, schnell und staubfrei verlegen.

Verlangen Sie weitere Informationen über Styrofoam FR mit dem Coupon. Das Porto kostet Sie weniger als eine unzweckmässige Isolierung.

Für persönliche Beratung stehen Ihnen unsere Techniker gerne zur Verfügung.

Verkaufsstellen für die Schweiz:

**scheideggco**

**Sika Service** 

Schneider + Co. AG  
Scheideggstrasse 2  
8401 Winterthur  
Tel. 052 2913 21

Sika Service  
Technisches Büro  
Tüffenwies 16–22  
8048 Zürich  
Tel. 051 62 40 40

An: Dow Chemical Europe S.A.  
Verkaufsbüro Schweiz  
Lavaterstrasse 93, 8027 Zürich

Ich wünsche:  
 Dokumentation «Styrofoam»  
 Techn. Beratung  
 Devis-Unterlagen

Name: \_\_\_\_\_

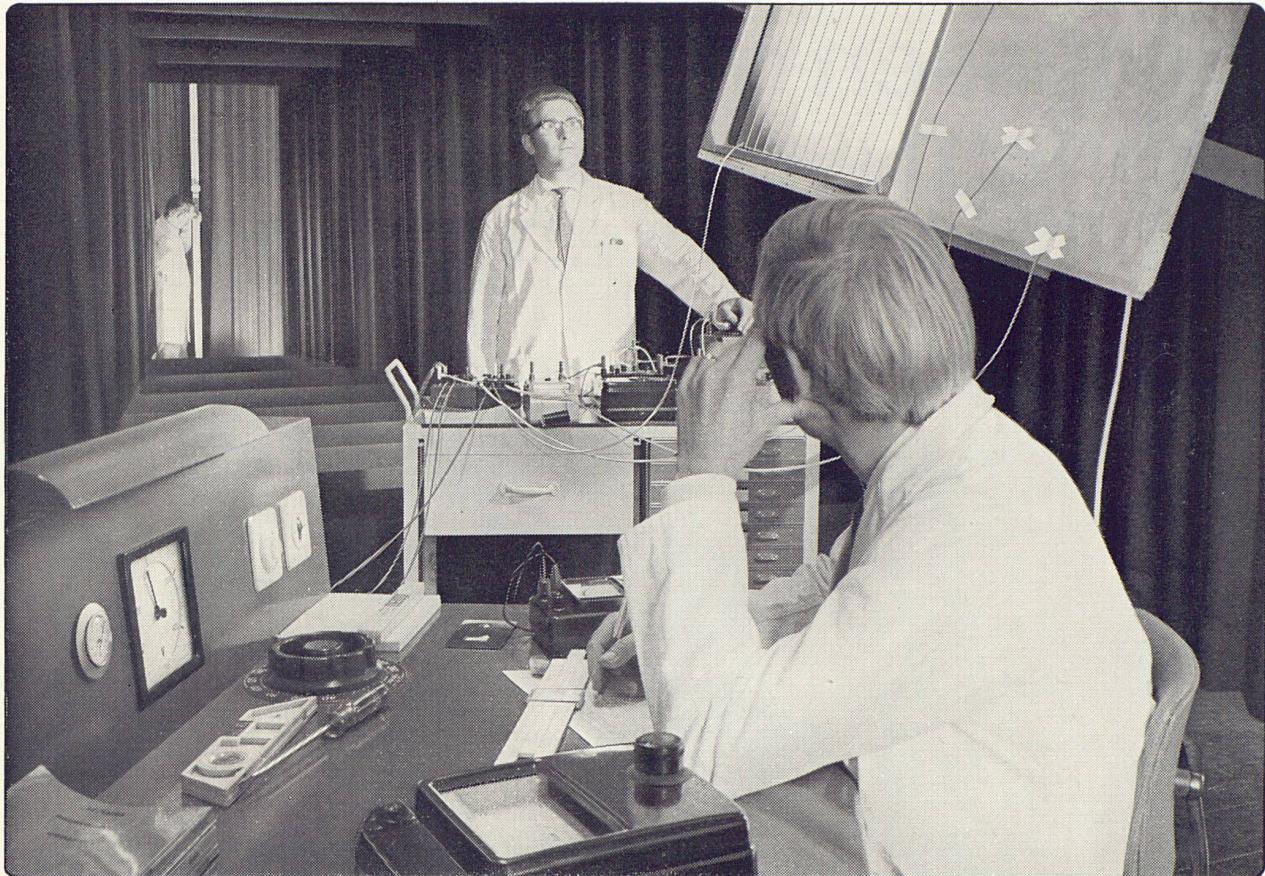
Firma: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

S-W-3

\* Warenzeichen –  
The Dow Chemical Company





Messungen zum Problem der Beleuchtung von Tunnelereinfahrten im lichttechnischen Labor  
der Zürcher Firma Alumag-Belmag AG.

## Wenn Sie am Steuer im Tunnel plötzlich nichts mehr sehen könnten...

Der verkehrssichere Übergang vom Tageslicht zum Licht in Strassentunnels ist ein herausforderndes Problem der Beleuchtungstechnik:

Wenn wir auch kleine Gegenstände in den Tunnelereinfahrten so hell anstrahlen wollen, dass das noch nicht adaptierte Auge alles wahrnimmt, werden die Stromkosten sehr hoch.

Was nützt aber die beste Beleuchtung, wenn ihre Betriebskosten so gross sind, dass sie in gefährlicher Weise reduziert werden müssen, indem man teilweise einfach ausschaltet? Zuwenig, sagen unsere Lichtingenieure!

Sie verfolgen deshalb eine neue Idee: Gelingt es, Gegenstände im Tunnel im Gegenlicht anzuleuchten, ohne die Verkehrsteilnehmer zu blendern, so wird sogar ein winziges weisses Büsi für den Automobilisten zur gut sichtbaren schwarzen Katze, deren Silhouette man auf grosse Distanz haarscharf ausmachen kann und deren Schatten das Objekt noch vergrössert.

Für diese Gegenstrahlbeleuchtung werden wir nach den Berichten unserer Fachleute höchstwahrscheinlich weniger Strom, weniger Beleuchtungskörper und weniger Lichtquellen brauchen. Das wäre ein Fortschritt, den die Finanzminister vieler Kantone wärmstens begrüssen würden.

Wir arbeiten daran. Bitte telefonieren Sie uns, wenn Sie über die Ergebnisse Näheres wissen möchten!

Die Alumag-Belmag AG ist bekannt für: Strassenbeleuchtung — Technische Innenbeleuchtung — Sportplatzbeleuchtung — Klassische Bronzelampen — Quarzlampe — Tiefzieh-, Stanz- und Drückarbeiten.



**ALUMAG  
BELMAG  
AG**

Vereinigte Beleuchtungs- und Metallindustrien  
Giesshübelstrasse 30, Postfach, CH-8027 Zürich, Tel. 051 332233

wetterfeste Raffstoren

normavent®

mit 55 oder 80 mm breiten,  
gebördelten Lamellen

Moderne Bauten verlangen einen formschönen, witterungsbeständigen Sonnen- und Wärmeschutz. Betriebssichere Lamellenstoren, die eine gute Fensterabschirmung gewährleisten.

normavent® Raffstoren ermöglichen dank verschiedenen Lamellenbreiten, 55 oder 80 mm, eine individuelle Anpassung an die baulichen Gegebenheiten.

Stabile Lamellen aus Aluminium-Speziallegierung, beidseitig nach unten randgebördelt, einbrennlackiert, Lagerung der Lamellen in starken, wasserabstossenden Leiterkordeln aus Terylene sowie seitliche, geräuscharme Führungen durch eloxierte Aluminium-Profile gewährleisten eine lange, wartungsfreie Lebensdauer.

Bedienung durch Gelenkkurbel oder Motorantrieb. Montage durch unser Fachpersonal.

Verlangen Sie den Besuch unseres Beraters oder die Dokumentation mit den Einbauplänen im Massstab 1:1.

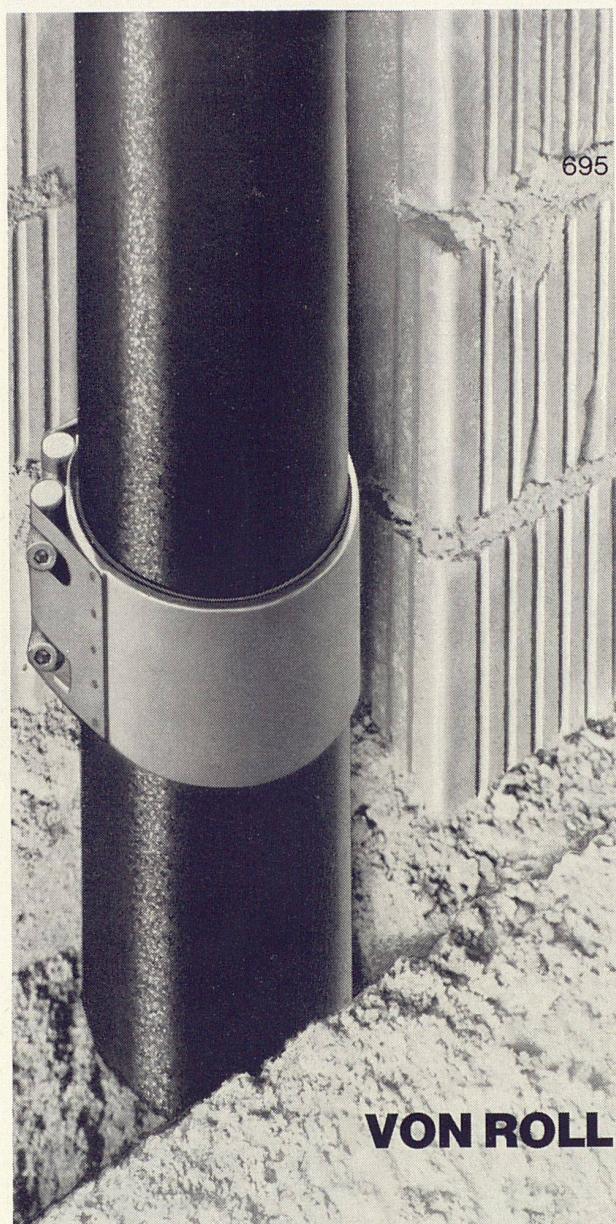


**Metallbau AG Zürich**

Anemonenstrasse 40, 8047 Zürich  
Telefon 051 54 67 00

norm®

Vertretungen und Servicestellen in  
Basel, Bern, Lausanne, Locarno, Luzern, St. Gallen.



## VON ROLL

**Ablaufleitungen aus Gusseisen  
sind auch architektonisch  
kein Problem mehr**

dank der

### VON ROLL Bridenverbindung

mit der Bride aus Chromnickelstahl

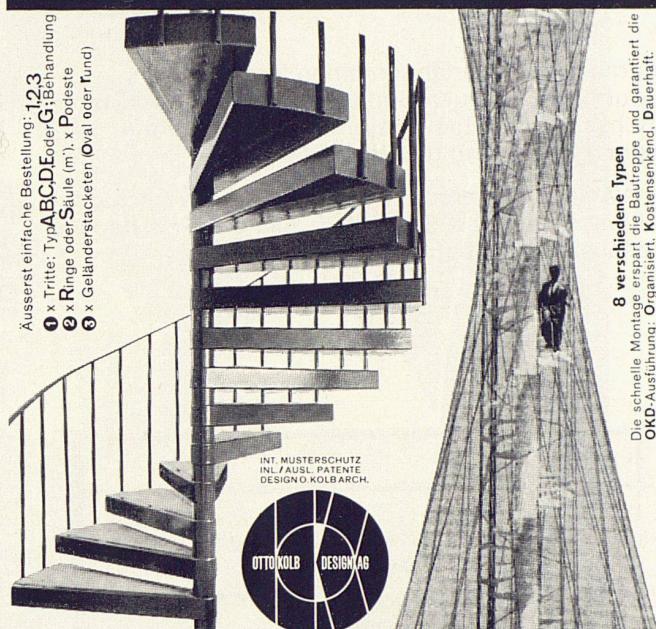
denn sie beansprucht  
nur wenig Raum  
und lässt sich auch  
in dünnen Decken und Wänden  
unterbringen

VON ROLL AG. Werk Klus, 4710 Klus

## SPINDELNORM EISENTREPPE

SYSTEM KOLB spart PLATZ+KOSTEN, gewinnt RÄUME für SIE

Äußerst einfache Besteigung: 1:2,3  
1 x Tritte; Typ ABCDE oder G; Behandlung  
2 x Ringe oder Säule (m), x Podeste  
3 x Geländerstückchen Oval oder rund



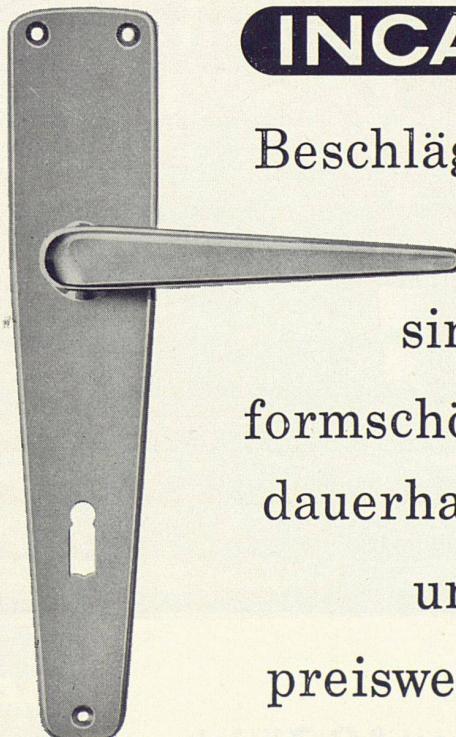
**8 verschiedene Typen**  
Die schnelle Montage erspart die Bauteile und garantiert die  
OKD-Ausführung. Organisiert, Kostensenkend, Dauerhaft.

Diese Treppe wirkt nicht nur als graphisches Element schön,  
sondern lässt dem Architekten unzählige Planungsfreiheiten,  
beispielsweise in der Wahl des Trittbelaags: Spannteppich, PVC,  
Linol, Natur- oder Kunststein, Glas, Holz oder Zementabrieb.

**Preis pro Tritt ab 79 Franken.** Tritthöhe und Auftritt sind variabel.  
OTTO KOLB DESIGN AG 8306 BRÜTTISELLEN 051/931119

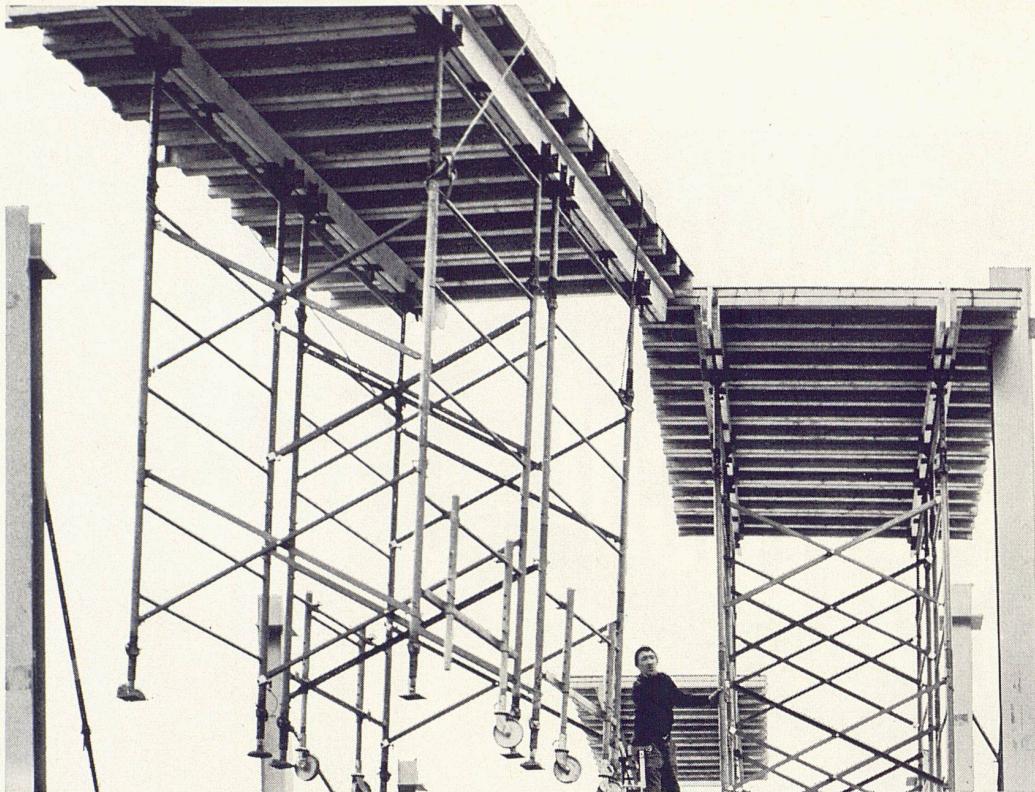
# INCA

Beschläge

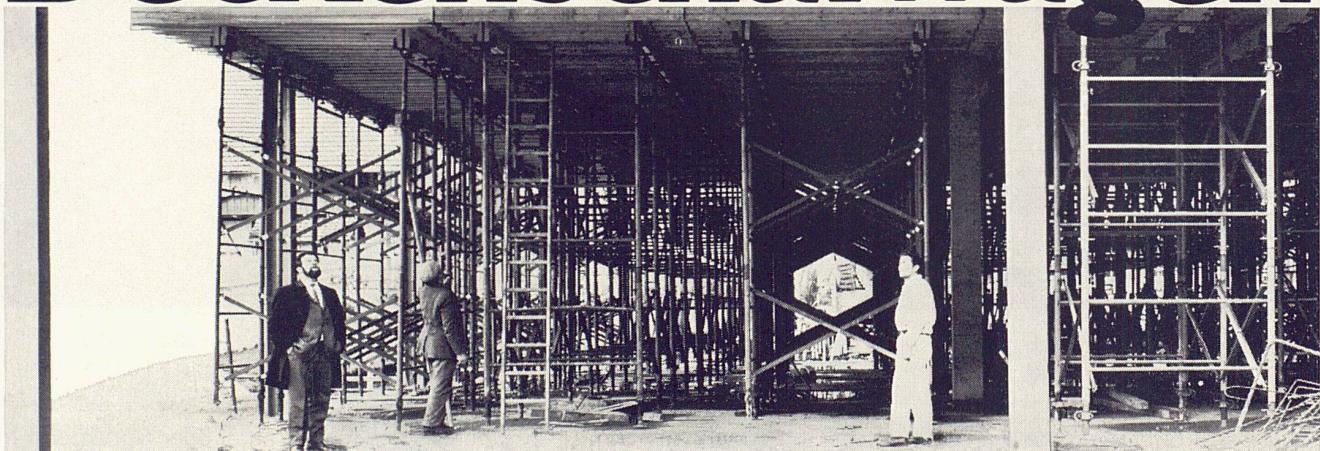


sind  
formschön  
dauerhaft  
und  
preiswert.

In allen Fachgeschäften erhältlich.



# Deckenschalwagen



Mit dem vielseitigen Deckenschalwagen MILLS können Sie Deckenspriessungen mit mehreren Ein-sätzen einfach und schnell ausführen.

Der Deckenschalwagen besteht aus Schaltischrahmen, Diagonalkreuzen, Rahmenfüßen und Auszugsstücken. Die Montage der Dekkenschalwagen ist denkbar einfach. Die Rahmen werden gegenseitig mit Diagonalkreuzen verstrebzt und automatisch verriegelt, Längsbalken in die Zweiweg-Gabeln gelegt und darauf die Schalung montiert. Werkzeuge sind für die Montage nicht erforderlich.

Durch Aneinanderreihen einzelner Schaltischrahmen in Quer- oder Längsrichtung erhalten Sie dem Grundriss angepasste Einheiten. Der Höhenausgleich der Schalwagen erfolgt durch Ausziehen der Auszugsstücke. Mehrere Rahmen aufeinandergesteckt ergeben jede gewünschte Spriesshöhe. Für die Feineinstellung haben die Schaltischrahmen eine Höhenausgleichs-Vorrichtung.

Die Deckenschalwagen MILLS werden nur einmal montiert und dann von Etage zu Etage umgesetzt. Das Verschieben erfolgt mit Fahrgeräterahmen, die sich rasch montieren und demontieren lassen. Dank einfachem Aufklappen der Schaltischrahmen sind Balkone bei der Ausfahrt aus einer Etage kein Hindernis.

Sie sollten sich mit uns über das Deckenschalsystem Mills unterhalten. Unsere Fachleute erklären Ihnen gerne die Vorteile dieses Systems, welches Sie kaufen, mieten oder in Miete-Kauf erwerben können.

Conrad Kern AG  
**ck**

Althardstrasse 147  
8105 Regensdorf  
051/712121

Markstallweg 6  
4123 Allschwil  
061/388714

Kirchlindachstr. 46  
3052 Zollikofen  
031/573222

Weihermätteli 3  
6017 Ruswil  
041/873922

En Vallaire  
1024 Ecublens  
021/35 63 93

# Durch Pinselstrich

# wasserdicht



Der neue Barra Schlämmputz wurde in kürzester Zeit zum Verkaufserfolg. Denn seine Vorteile überzeugen sofort.

## Barra Schlämmputz

- schützt alle Bauten sicher gegen Hang- und Sickerwasser, Erdfeuchtigkeit, Berg- und Grundwasser.
- wird gebrauchsfertig geliefert und muss nur noch mit Wasser angemacht werden.

- wird mit Pinsel, Bürste, Zahntaufel oder Spritzgerät millimeterdünn aufgetragen.

- bildet nach dem Abbinden und Erhärten eine äusserst widerstandsfähige wasserdichte Isolierung.

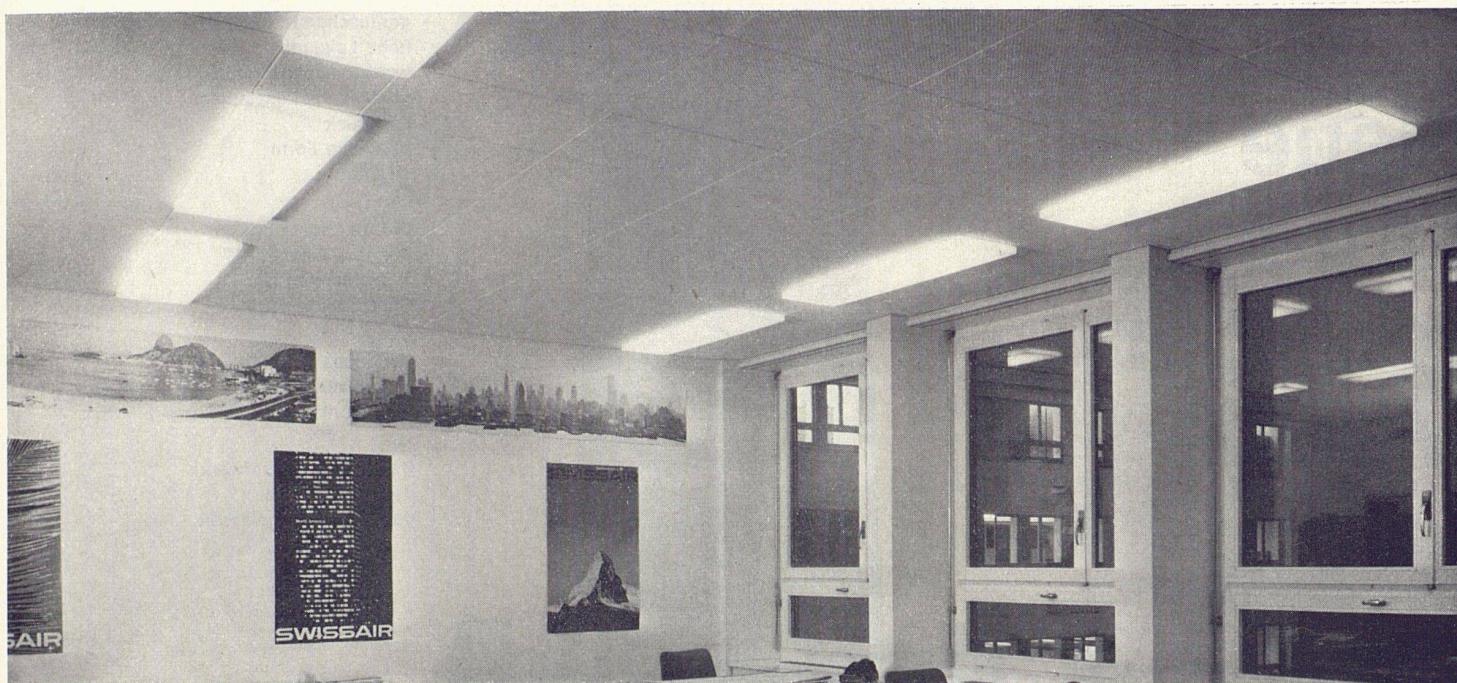
So ersetzt Barra Schlämmputz auf rationelle Weise den bekannt komplizierten, wasserdichten Verputz von 2 bis 4 cm Stärke. Die Verarbeitung ist rasch, der Verbrauch gering und der Preisvorteil offensichtlich.

Nutzen auch Sie diesen Fortschritt moderner Dichtungstechnik. Unsere Spezialisten freuen sich darauf, Ihnen die praktische Anwendung auf der Baustelle zu demonstrieren.

# BARRA SCHLÄMMPUTZ

Barra  
für  
Beton

**MEYNADIER**  
Zürich, Lausanne, Bern, Luzern, Bellinzona, Chur



# Die Decke im Geschäftshaus Etzelstrasse war ein Problem. Architekt und Isolag haben es gelöst: hier mit Gipsplatten

Problem: Es galt, Lüftungsanäle und elektrische Leitungen mit einer heruntergehängten Decke zu verkleiden. Der Deckenhohlraum musste voll zugänglich bleiben.

Verlangt wurden gute Schallabsorption und optimale Verteilung der Zuluft. Mobile oder feste Trennwände müssen ohne kostspielige Änderung der Deckenkonstruktion errichtet werden können. Die Beleuchtungskörper sollen günstig verteilt und leicht einzubauen sein.

Raumteilungssachsen mussten im Deckenbild integriert werden, um eine plastische Wirkung zu erhalten. Sämtliche Fugen waren zu schliessen.

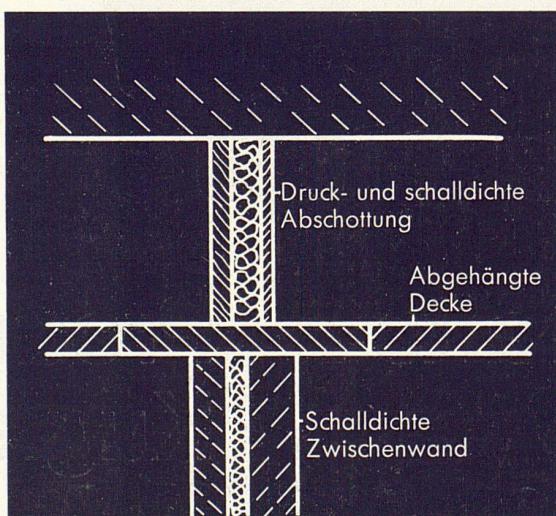
Lösung: Heruntergehängte Gipsdecke aus quadratischen Platten, 62,5x62,5 cm, einzeln leicht zu demonstrieren. Die Platten für Akustik mit Schallschluckfüllung mit rückseitiger Alfolabdeckung und für Ventilation, freier

Querschnitt gemäss Angabe der Lüftungsfirma.

An den Raumteilungssachsen wurden 45 cm breite Gipsfriese mit derselben Perforation wie die Platten montiert. Dadurch entstand ein einheitliches Deckenbild. Über den Zwischenwänden wurde eine luft- und schalldichte Abschottung im Deckenhohlraum eingebaut.

Die Beleuchtungskörper wurden entweder im Plattenformat anstelle einer Gipsplatte oder aber im Sonderformat in einen Ausschnitt in die Gipsdecke eingebaut.

Zusätzliche Vorteile der Gipsplatten: Sie können wählen zwischen verschiedenen Dekors und Formaten. Komplizierte Anschlüsse und Ausschnitte lassen sich mit Gipsplatten und -friesen besser lösen als mit anderen Materialien. In Verbindung mit Gipsfriesen können auch Metall-Langformat-Platten eingebaut werden.



Aber nicht jedes Deckenproblem kann mit Gipsplatten bewältigt werden.

Darum baut Isolag auch Decken aus anderen Materialien: Metall-, Mineralfaserplatten, Holz usw.

Besprechen Sie Ihre Deckenprobleme mit den Fachleuten der Isolag.

Isolag, AG für Decken und Isolierungen, Seestrasse 355, 8038 Zürich, Telefon 051/45 44 43

**isolag**

# Volltreffer: Neue Druck- reduzier- Ventile

Programm:  
Modell ohne Filter:  $\frac{3}{8}''$  –  $1\frac{1}{4}''$   
Modell mit Filter:  $\frac{3}{8}''$  – 2"  
sowie NW 50 – NW 100  
mit Flanschanschluss



## Gemeinschafts- Nussbaum

R. Nussbaum & Co. AG  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik



4600 Olten 1  
Martin-Disteli-Strasse 26  
Telefon Ø 062 21 33 33

8045 Zürich  
Eichstrasse 23  
Telefon 051 35 33 93

4000 Basel  
Hammerstrasse 174  
Telefon 061 32 96 06

1000 Lausanne  
12, chemin des Avelines  
Telefon 021 25 61 47

## Produktion Kugler

Kugler  
Metallgiesserei und  
Armaturenfabrik SA



1211 Genf 8  
La Jonction  
Telefon 022 24 72 35

8031 Zürich  
Josefstrasse 129  
Telefon 051 44 51 11

Wir haben das Pulver erfunden



Pulver, die im Handumdrehen unter Beigabe von Wasser in gebrauchsfertige, kunststoffvergütete Mörtelmischungen verwandelt werden. Und Pulver, denen das Wasser bereits im Werk beigegeben wird. Als «Nassprodukte» werden sie bezeichnet.

Ob Trockenmörtel oder Nassprodukte - wir bieten ein durchdachtes Sortiment hochwertiger Verputze um Ihre Probleme möglichst einfach zu lösen. Produkte die, auch bei Lichte besehen, uns alle Ehre machen. In bezug auf die Verarbeitungseigenschaften genauso wie in ihrer Endqualität. Was zu beweisen wäre. Beweise? Vielleicht unsere ausführliche Dokumentation, die Sie jederzeit bei uns anfordern können.

Oder besser noch: Sprechen Sie doch einmal mit unserem Anwendungstechnischen Dienst. Ihr nächstes Projekt ist bestimmt einen Schuss Pulver wert. Sie erreichen uns über die Nummer 061 4242 12.

# EXIT

**FIXIT** – ein Produkt der Franz Haniel AG, 4002 Basel, Telefon 061 42 42 12

# Wieder eine Stahlfassade

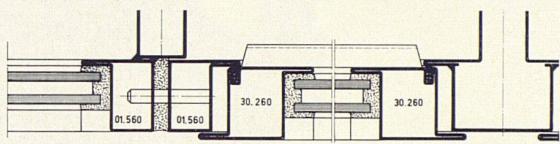
aus  
**JANSEN-**  
Profilstahlrohren



0270 T

bei der Mensa der Universität Zürich.

JANSEN & CO. AG, 9463 Oberriet SG  
Stahlröhren- und Sauerstoff-Werke, Kunststoffwerk  
Telefon 071 / 78 12 44, Telex 77 159



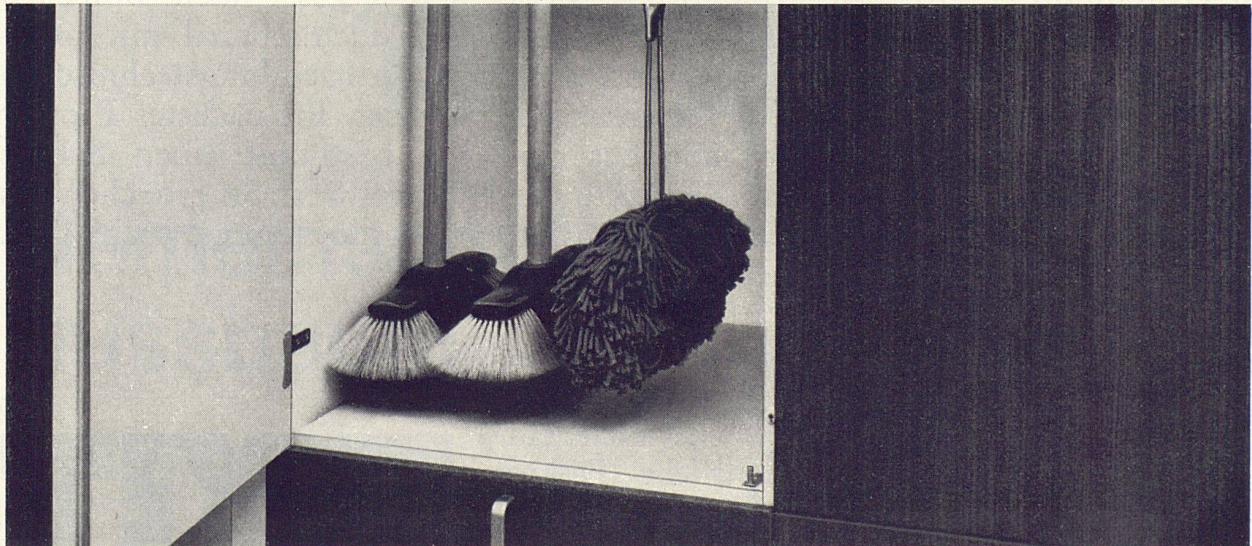
Architekt:  
W. Frey, Zürich

Metallbau:  
A. Surber, Zürich

Profitieren Sie von unserem technischen Beratungsdienst!

# Benelit® für Wandschränke, Küchen, Türen, Labors...

Immer mehr Schreiner verwenden Benelit zur Oberflächenveredelung von Wandschränken, Möbeln, Schubladen, Türen usw. Benelit ist chemikalienbeständig und deshalb die ideale Verkleidung für Labors. Benelit ist robust, wasserfest und schlagzäh: Ein modernes Material für modernes Wohnen und Einrichten. Verlangen Sie unsere Preisliste und Farbkollektion.



 Intermanufaktur ag

Bodmerstr. 14, Postfach 409, CH - 8027 Zürich, Tel. 051 25 59 30/31, Vertretung der J. H. Benecke GmbH, Vinnhorst b. Hannover, Deutschland



## Wenn es um die Abdichtung von Grundmauern geht – warum entscheiden sich so viele Bauherren, Architekten und Unternehmer für Aderolplast H?

Aderolplast H bietet der Bauindustrie grosse Sicherheit. Aderolplast H gewährleistet hervorragenden Schutz gegen Bodenfeuchtigkeit und Sickerwasser. Mit Aderolplast H kann die bautechnisch wichtige Abdichtung schnell, einfach und rationell ausgeführt werden: bis zu 25–30 m<sup>2</sup> pro Stunde. Aderolplast H kann bei jeder Temperatur, auch im Winter, verarbeitet werden. Aderolplast H hat sich seit Jahren bestens bewährt.

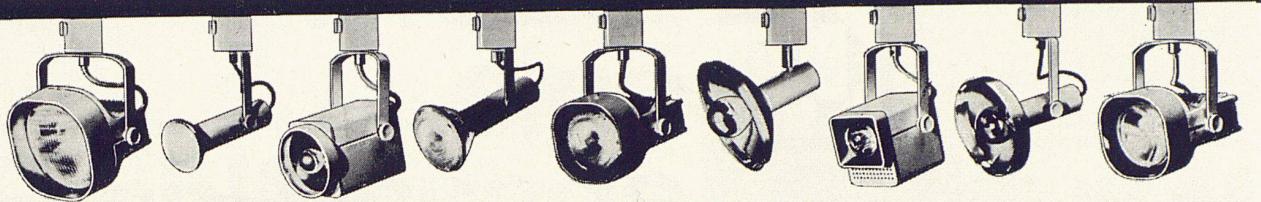
Wie unsere Bilder zeigen, haben diese Vorteile auch die Bauherren und Architekten des neuen Radio-Studio Zürich überzeugt. Verlangen Sie eine unverbindliche Vorführung der Applikationsmöglichkeiten oder eine ausführliche Dokumentation!

Unsere Depots für die Deutschschweiz:  
Basel: W.Tschopp AG, Tel. 061/35 62 88  
Bern: Lanz & Brechbühl, Tel. 031/22 31 86  
Biel-Orpund: A. Hautle, Tel. 032/7 54 01  
Chur: Truog & Co. AG, Tel. 081/22 22 51  
Herisau: Tanner 212 & Co. AG, Tel. 071/5112 12  
Kriens-Luzern: Achermann & Cie., Tel. 041/4112 31  
Thun: K. Lanzrein, Tel. 033/218 41



Siegfried Keller AG  
8304 Wallisellen-Zürich, Tel. 051/93 32 32  
Bautenschutz, Lack- und Farbenfabrik





## **ERCO** Lichtsystem



**Neuenschwander + Co.**  
**8048 Zürich**

Badenerstrasse 808 Telefon 051/62 07 04

**Das ERCO-Lichtsystem**  
ist ein Universal-Programm von Lichtschienen, Strahlern und Deckeneinbau-Leuchten.

**Das ERCO-Lichtsystem**  
löst optimal und lichttechnisch richtig zahlreiche Beleuchtungsprobleme.

**Das ERCO-Lichtsystem**  
gibt Architekten die Möglichkeit, mit Licht zu gestalten.

### Coupon 2

Bitte senden Sie uns den Katalog

Name ..... Adresse .....

# Techn. Kunststoff-Folien aus

# PVC

Qualität	Bezeichnung	Verwendungszweck
1621	Tunnel- & Dach-Folie 1*)	Isolationen und Auskleidungen von Tunnels, Brücken, Tanks, Schwimmbecken, Flachdächern usw.
2190/1600 D	Öl- & benzinbest. Folie 1*) 2*)	Isolationen und Auskleidungen von Tankräumen, Auffangwannen von Stehtanks usw.
2238/1600 A	Dampfsperr-Folie 3*)	Dampfsperre bei Flachdächern, Beton-Decken und -Wänden usw.
3052	Hart-Folie tiefziehfähig	Isolationen von Rohrleitungen und Rohrbogen usw.
745/1200 S	Isolier-Folie weich	Isolationen von Rohrbogen usw.
Weitere Weich- & Hart-PVC-Folien für alle Branchen gedeckt und transparent		
auf Anfrage		
1*) EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 4'582/1 vom 23. 6. 1967		
2*) EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 43'120 vom 17. 10. 1966		
3*) EMPA-Untersuchungsbericht Nr. 71'929 vom 26. 9. 1969		



**SEMPERIT AG 8047 ZÜRICH**  
**ABT. KUNSTSTOFF-FOLIEN UND -PLATTEN**  
**Tel. 051 545200**

Da gibt es einen textilen Bodenbelag,  
dem können weder Bakterien noch  
Hammerschläge etwas anhaben.

# Meyer-Müller liefert ihn ab Lager.

Sein Name: Sevonyl® VS. Sein  
Steckbrief: Vollsynthetisch, robust und  
unverwüstlich, permanent antimikrobiell,  
resistent gegen Schmutz, leicht zu  
reinigen, wärmeisolierend, schalldämpfend  
und schallschluckend... und kostet  
weniger, als Sie nach all den vielen Vor-  
zügen vielleicht denken. Unverlegt nämlich  
nur ganze Fr. 32.– pro m<sup>2</sup> (als Richtpreis).  
Verlangen Sie Spezialofferte.

Dazu kommt noch die reiche  
Auswahl an Farben: Eine faszinierende  
Kollektion von 12 ausgesuchten  
und erfolgreichen Tönen.

Hier die fachtechnischen Daten:  
Sevonyl VS ist ausgerüstet mit EULAN-  
ASEPT, armiert mit Trevira-hochfest-  
Trägergewebe, Gehschicht  
aus 100% Grilon (Nylon), 6fach vernadelt,  
vollimprägniert, lieferbar in Bahnen à 2 m  
Breite.

## Meyer-Müller

Meyer-Müller & Co. AG  
Stampfenbachstrasse 6, 8001 Zürich  
Hauptgasse 35, 4500 Solothurn  
Bubenbergplatz 10, 3000 Bern

Meyer-  
Müller  
hat immer  
den richtigen  
Teppichboden  
für Sie am Lager.

# Wir nehmen Ihnen die lästige Routinearbeit ab.



Kürzere Bauzeit — mehr benützbarer Raum — gut isoliert,  
erprobt und bewährt! Verputzgarantie!

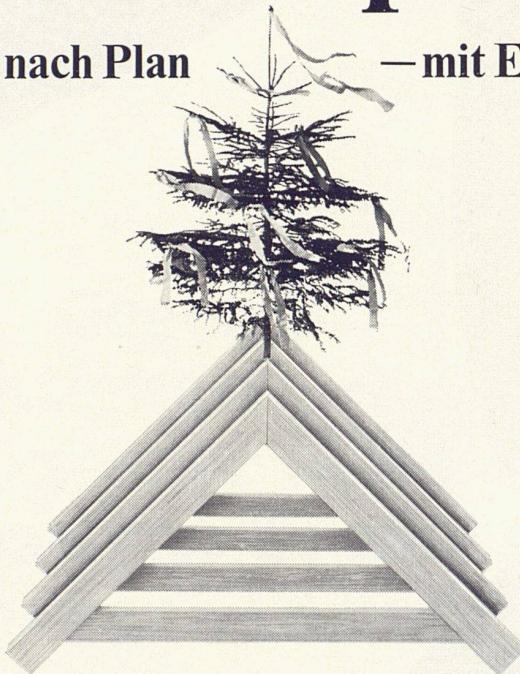
Verlangen Sie Referenzen — Offerten — oder noch besser  
den Besuch unserer Fachberater! Tel. 051/88 69 81

# Durisol

Durisol Villmergen AG, Verwaltung Badenerstr. 21, 8953 Dietikon/ZH

# Prosit! Propangas!

(Sparen Sie nach Plan — mit Esso Propan)



Gas ist das Energiesystem  
der Zukunft.

Wenn Sie sich für Propangas entscheiden, entscheiden Sie richtig. Zukunftssicher. Propangas hilft dem Bauunternehmer und Bauherrn in 3facher Hinsicht. Erstens ist Propangas in vielen Fällen kostengünstiger. (Sie sparen lange Zuleitungen, hohe Installationskosten). Zweitens ist der Zeitaufwand kleiner.

Und drittens können Sie die Vorteile von Propangas bereits während der Bauzeit nutzen (zur Beschleunigung des Trocknungsprozesses, zur Nachtbeleuchtung usw.). Propangas ist mobil, unabhängig von teuren Zuleitungen und zukunftssicher. Darum bauen Sie auf Gas. Bauen Sie zukunftssicher. Senden Sie den Coupon ein, und der Esso Fachmann sendet Ihnen die gewünschten Unterlagen.



Sparen nach Plan — mit Esso Propan

P R O P A N  
S Y S T E M

McCann

**COUPON**

Ich interessiere mich für den Propan-Systemplan und bitte Sie um den unverbindlichen Besuch Ihres Spezialisten für folgende Gebiete:

Haushalt (Kochen, Heizen, Warmwasser)

Terrassenheizung

Bautentrocknung

Schwimmbadheizung

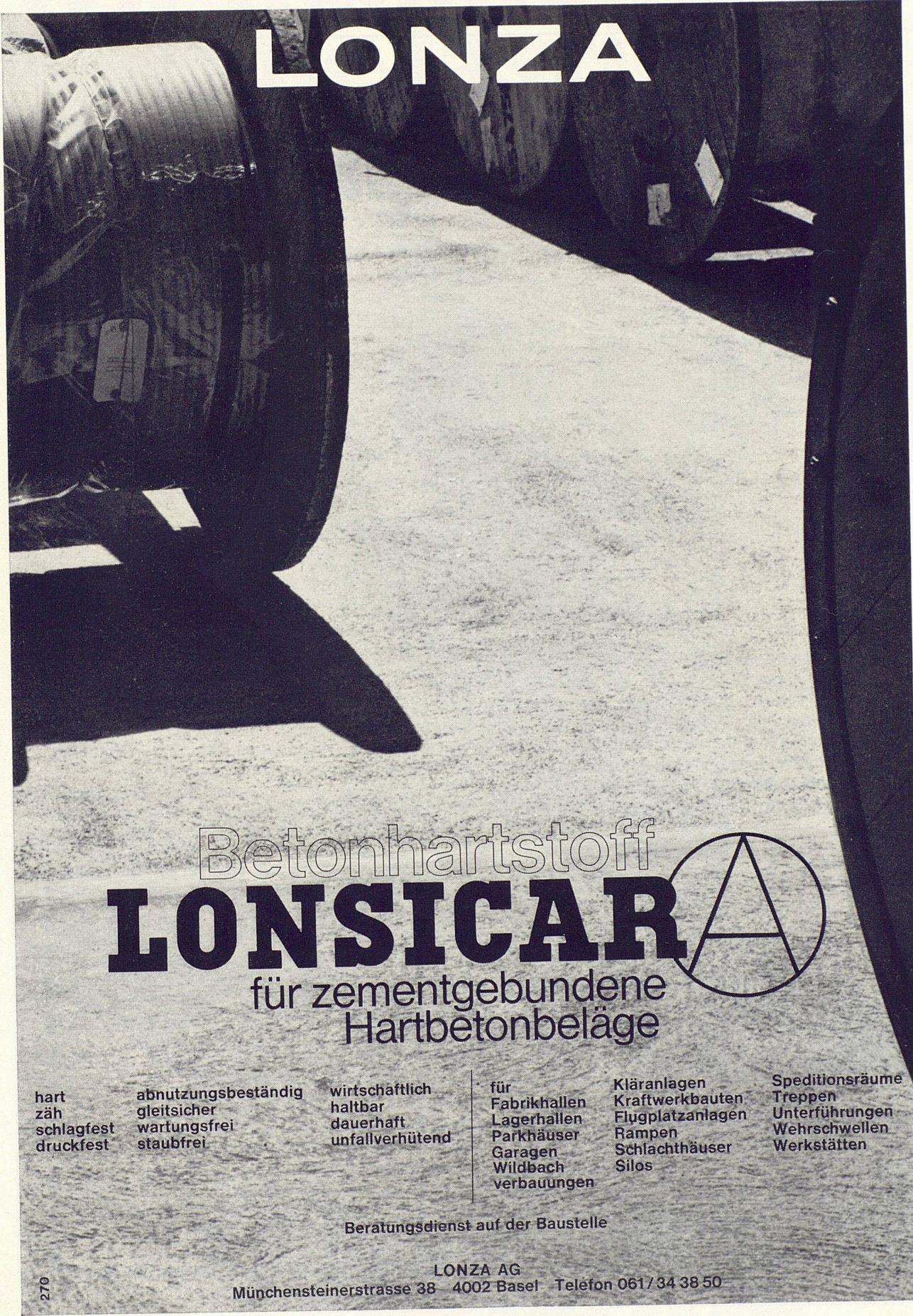
Name: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ, Ortschaft: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_

Esso Standard (Switzerland), Gas-Abteilung  
Postfach, 8021 Zürich, Tel. 051/23 97 34

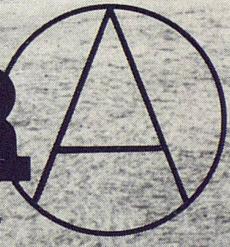


# LONZA

Betonhartstoff

# LONSICAR

für zementgebundene  
Hartbetonbeläge



hart  
zäh  
schlagfest  
druckfest

abnutzungsbeständig  
gleitsicher  
wartungsfrei  
staubfrei

wirtschaftlich  
hältbar  
dauerhaft  
unfallverhütend

für  
Fabrikhallen  
Lagerhallen  
Parkhäuser  
Garagen  
Wildbach  
verbauungen

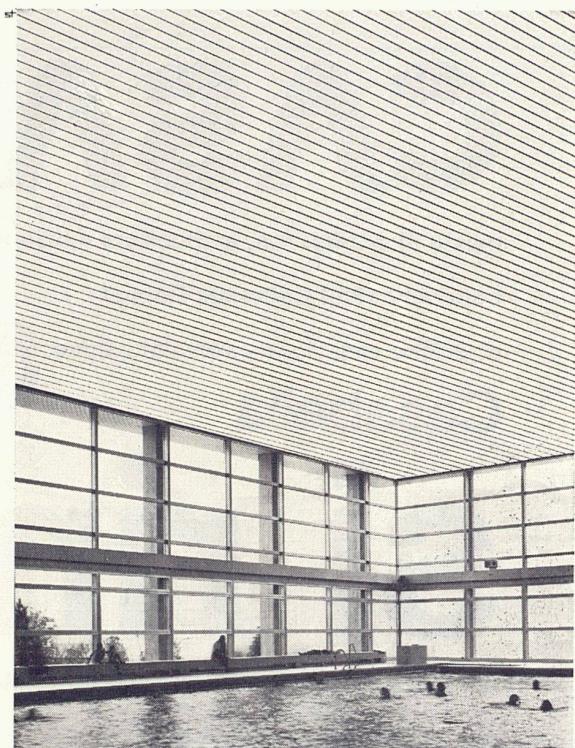
Kläranlagen  
Kraftwerkbauden  
Flugplatzanlagen  
Rampen  
Schlachthäuser  
Silos

Speditionsräume  
Treppen  
Unterführungen  
Wehrschwellen  
Werkstätten

Beratungsdienst auf der Baustelle

LONZA AG  
Münchensteinerstrasse 38 4002 Basel Telefon 061/34 38 50

**Gegen  
die Feuchtigkeit  
im Luzerner  
Hallenbad gab es eine sehr  
trockene Lösung:  
eine LUXALON® Aluminiumdecke  
von Hunter Douglas.**

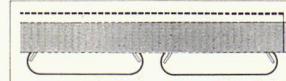


Architekten: Adolf und Lis Ammann-Stebler, dipl. Arch. BSA/SIA, Luzern

Das neue Hallenbad von Luzern hat eine LUXALON®-Akustik-Decke von Hunter Douglas. Mit Paneelen aus Aluminium. Die nicht korrodieren. Und die zusätzlich noch einbrennlackiert sind. Nach einem speziellen Hunter Douglas-Verfahren, das aus Lack mehr als Farbe macht: einen zuverlässigen, wartungsfreien Schutz, mit dem Hunter Douglas-Decken noch nach Jahrzehnten so schön sind wie heute. Auch in Räumen mit so hoher Luftfeuchtigkeit.

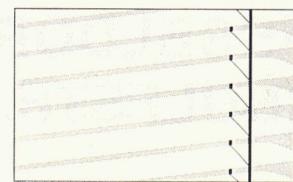
Auch die Kalkulation sieht gut aus: Weil Aluminium preiswert ist. Und weil die Paneele leicht zu montieren und damit auch schnell zu demontieren sind. (Wenn

man an die Lüftung oder andere Versorgungsleitungen muss.)



Alle diese praktischen Eigenschaften finden Sie in unserem ganzen Lieferprogramm. Es umfasst: Aluminium-Decken, Fassaden-

elemente und Sandwichwände. Außerdem liefern wir etwas, was Ihnen sicher bestens vertraut ist: einbrennlackierte Aluminiumbänder für die bekannten



Schweizer Aluminium-Raffstoren und Rolladen.  
Informieren Sie sich näher.  
Schreiben Sie uns, wir senden Ihnen ausführliche Unterlagen.

**Hunter Douglas**

Hunter Douglas International Ltd.  
Filiale Luzern  
Moosstrasse 15  
6000 Luzern  
Tel. 041 23 60 83

\* eingetragenes Warenzeichen –  
ein Hunter Douglas-Produkt

# CASAbella

rivista di urbanistica, architettura e disegno industriale

copyright 1928 Editoriale Domus

direzione redazione amministrazione: 20123 Milano, via dei Piatti 11

**Casabella**

# si rinnova

dal numero 349 diretta da Alessandro Mendini insieme a Giovanni K. Koenig

per un design non oppressivo

per una formalizzazione cosciente dell'intorno umano

per la progettazione contro la composizione

# CASAbella

## C+B PARADE DIPL.-ING. ARCHITEKTEN

Suchen tüchtige Bauzeichner zur Durchführung für interessante  
größere Bauvorhaben (Gesamtschulen, Rathäuser, Uni-Bauten)  
und für Wettbewerbe

Rückfragen an: Urs Wüst, Telephon Zürich 051/57 81 11

**DÜSSELDORF - O.K.  
ARNULFSTR. 25 - TEL. 5 6612**

# SWISS POLYAMID

*Grilon*®

die gute Idee

Die Markenfaser

SWISS POLYAMID

T *Grilon*®

für anspruchsvolle  
textile Bodenbeläge

® = eingetragenes Warenzeichen der Emser Werke A.G. — Verkauf durch Grilon SA, 7013 Domat / Ems

**Coupon**  
Bitte senden Sie uns Prospekt und technisches  
Merkblatt über SWISS POLYAMID GRILON

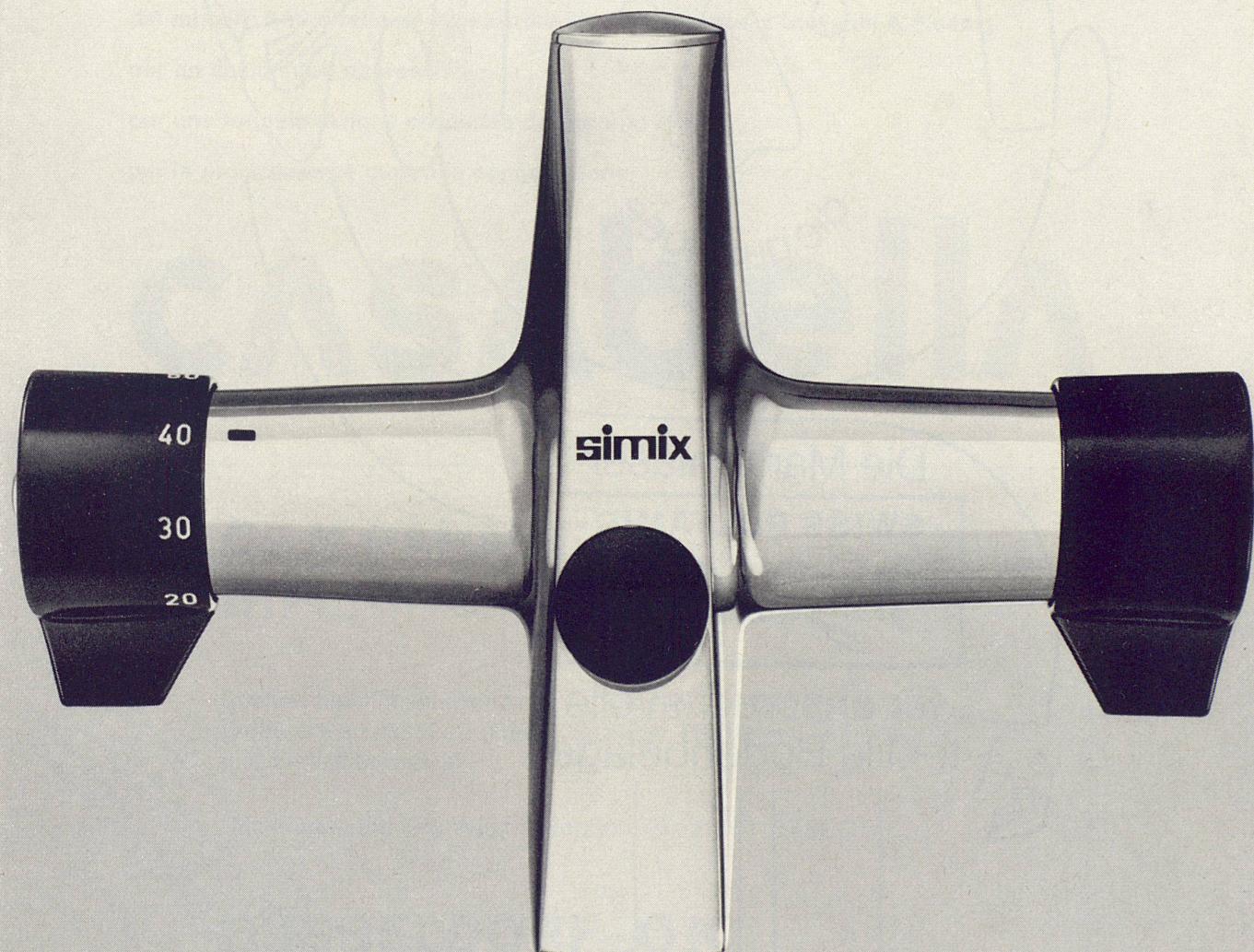
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_

an Grilon SA, Marketing-Abteilung  
7013 Domat/Ems (Schweiz)  
Merkblatt über SWISS POLYAMID GRILON



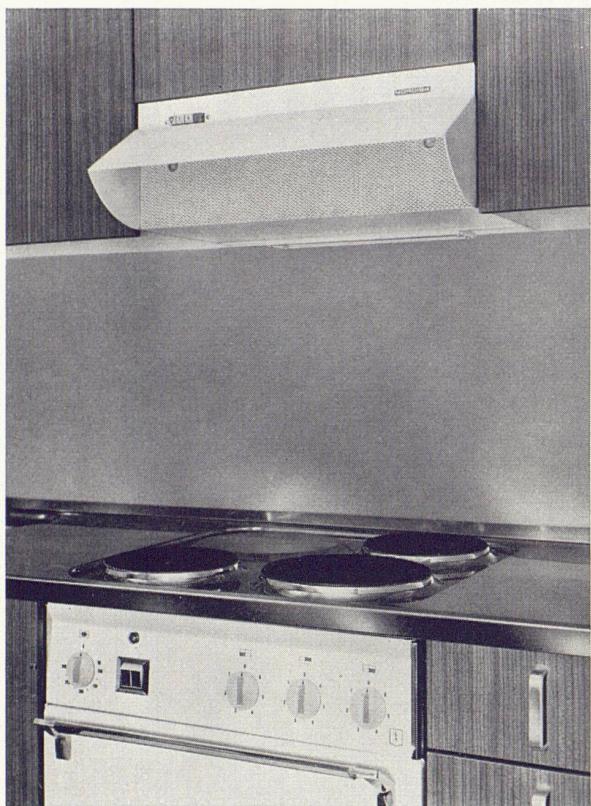
# Komfort steigert das Wohlbefinden des Menschen

Das Duschen  
wie das Baden  
wird mit dem autothermischen Mischgerät Simix  
zum ungetrübten Genuss.



**similor**  
Carouge-Genève, Zürich

Baden **OEDERLIN + CIE**



Kein Kochdunst mehr in der Küche . . . .  
dank der neuen  
**NORDISK-Küchenabzugshaube**

- Sehr hohe Luftleistung
- 2 Geschwindigkeiten
- Geräuscharm
- Wirksame Fettfilter
- Ideal zum Reinigen
- Herdbeleuchtung
- Entspricht den Normmaßen
- SEV-geprüft
- 1 Jahr Garantie

Verlangen Sie bitte Unterlagen bei

**Werner Kuster AG 4132 Muttenz 2/Basel**  
Hofackerstraße 71, Telephon 061 421255

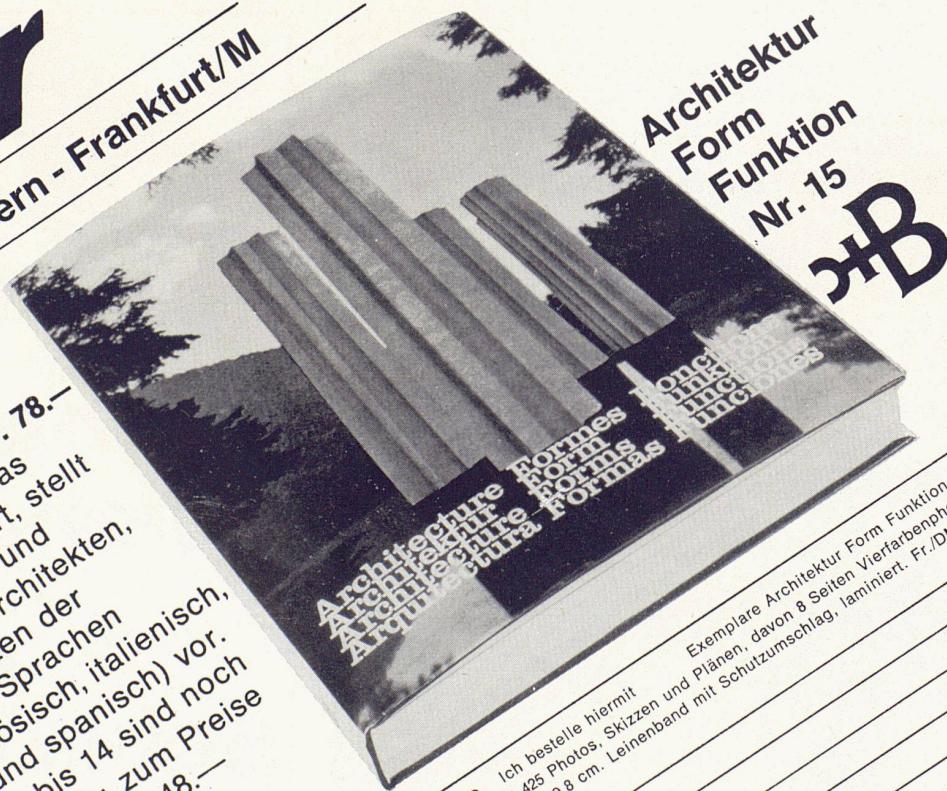
Filialen in:

Zürich/Wallisellen (051) 934054 – Lausanne (021) 250168

# Neu bei **Bucher**

Verlag C.J.Bucher Luzern - Frankfurt/M

394 Seiten mit 425 Photos,  
Skizzen und Plänen, davon  
8 Seiten Vierfarbenphotos.  
Format 22,8 × 29,8 cm. **Preis Fr. 78.–**  
„Architektur Form Funktion“, das  
einzig Fachjahrbuch dieser Art, stellt  
jedes Jahr die Arbeiten, Ideen und  
Projekte der bedeutendsten Architekten,  
Ingenieure und Spezialisten der  
ganzen Welt in fünf Sprachen vor.  
(deutsch, französisch, italienisch,  
englisch und spanisch) vor.  
Band 8 bis 14 sind noch  
lieferbar zum Preise  
von Fr. 48.–

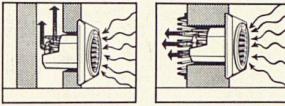


**BESTELLUNG** Ich bestelle hiermit  
394 Seiten mit 425 Photos, Skizzen und Plänen, davon 8 Seiten Vierfarbenphotos.  
Format 22,8 × 29,8 cm. Leinenband mit Schutzumschlag, liniert. Fr./DM 78.–  
Name \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_  
Ort und Land \_\_\_\_\_  
Beruf \_\_\_\_\_  
Unterschrift \_\_\_\_\_  
Datum \_\_\_\_\_  
C. J. Bucher AG  
CH-6000 Luzern  
Zürichstr. 3

# **mini TURBINETTE ein neuer Einbau- Ventilator**

mit grosser Leistung und kleinsten Abmessungen  
**für kleine Räume**

**Nur Fr. 73.-**



für Badezimmer, WC's, kleine Küchen usw. Saugt alle Dämpfe, unangenehme Gerüche, Dünste etc. zuverlässig ab. Der Ventilator wird einfach in eine Maueröffnung oder in ein Rohr von nur 115 mm Ø eingeschoben.

Lediglich der formschöne Innenteil (nur 32 mm vorstehend!) ist sichtbar und fügt sich überall unauffällig und harmonisch ein.

Verlangen Sie Prospekt durch die Ventilatoren-Spezialisten.



**A. WIDMER AG**

8036 Zürich, Sihlfeldstrasse 10, Tel. 051 / 33 99 32 - 34



Über 20 Jahre Erfahrung in Ventilatoren.

Gut eingerichtete Schreinerei in der Ostschweiz sucht langfristige

## **Zusammenarbeit**

mit Innenarchitekt oder Innenausbau-Unternehmen für die Ausführung gepflegter Innenausbauten (inkl. Anschlag) und Möbel (auch Sitzmöbel).

Verbindlungsaufnahme ist erbeten unter **Chiffre 7658** an Mosse-Annoncen AG, 8023 Zürich.

**RESOPAL®**

3 Jahrzehnte  
Qualitäts-Kunststoffplatte

Oberflächen: matt + glanz, naturmatt, Hammerschlag

Porenstruktur, Relief-Textil und -Streifen

Formate mm: 2120 × 1020/915 – 2800 × 1250 – 1750 × 800

Stärken mm: 1,3 und 0,9 Sonderausführung auf Anfrage

O. SOMMER 4900 Langenthal — Telefon 063 2 07 14

# **1a**

## **photolithos clichés**



# **Schwitter AG**

8052 Zürich, Schweiz      4000 Basel 9, Schweiz      1000 Lausanne, Suisse  
Thurgauerstrasse 121      Allschwilerstrasse 90      44, Avenue de la Gare  
Tel. 051 839955/835165      Telefon 061 388850      Téléphone 021 228675

# Wenn Sie sich beim Planen nicht verplanen wollen...

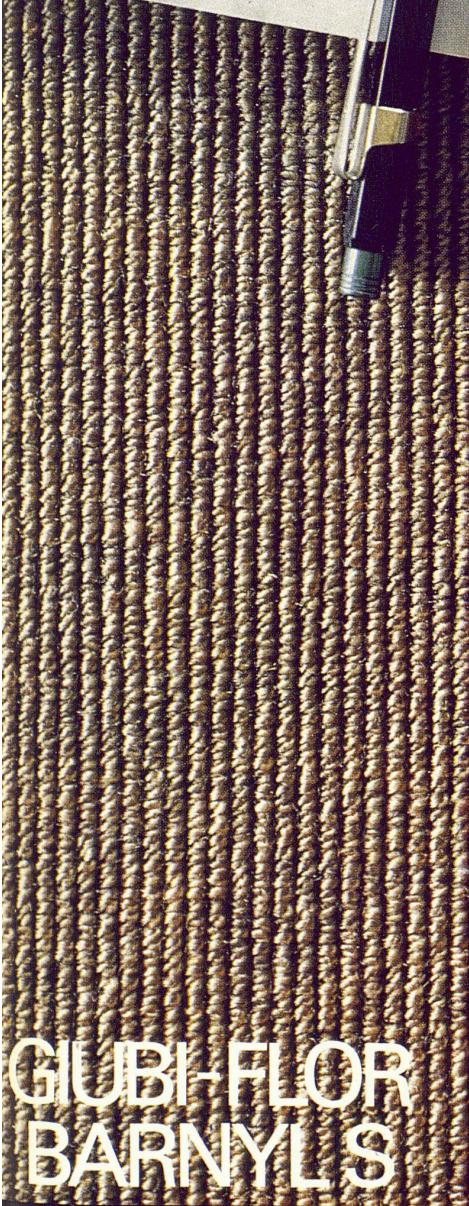
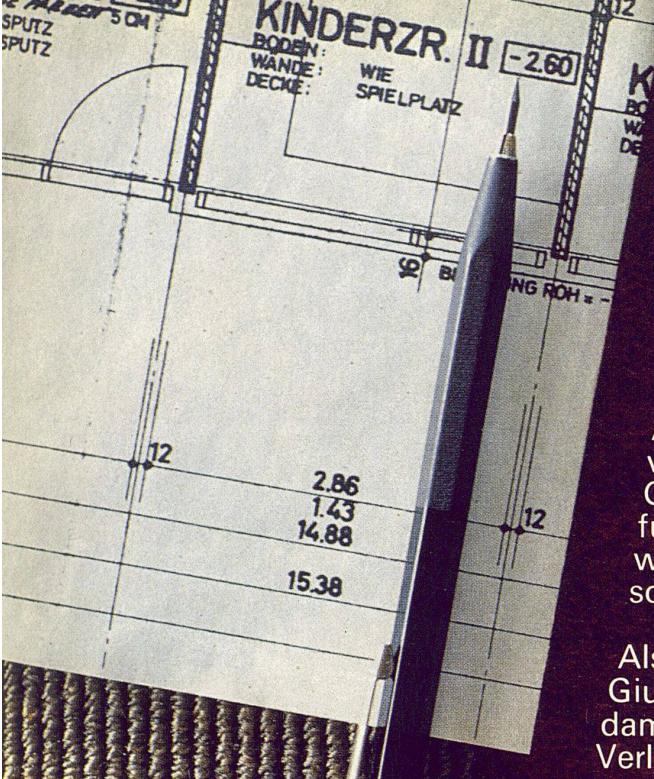
...dann müssen Sie mit Materialien arbeiten, auf die Sie sich 100%ig verlassen können. Auf Materialien wie die neuen Teppichböden von Giubiasco zum Beispiel. Denn das neue Giubiasco-Teppichboden-Sortiment wurde speziell für den Objektbereich geschaffen. Für Räume, wo ein Teppichboden nicht nur preisgünstig, sondern auch äusserst strapazierfähig sein soll.

Also, bei Ihrem nächsten Objekt –  
Giubiasco-Teppichböden –  
damit Sie sich beim Planen nicht verplanen.  
Verlangen Sie von uns Unterlagen.

Giubiasco Industrie AG



Leistung – Erfahrung – Vertrauen



**GIUBI-FLOR  
BARNYLS**

vollsynthetischer  
Klebnoppenteppichboden  
(Bar-Tuft)  
für höchste Objekt-Beanspruchung

**GIUBI-FELT  
SUPER**

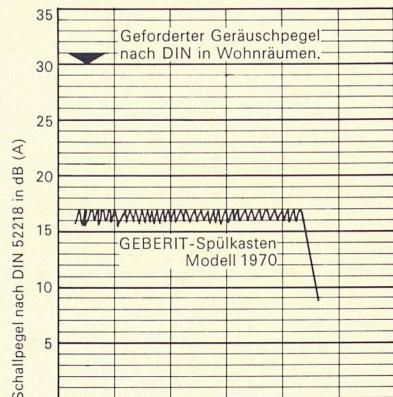
Nadelfilz für  
höchste  
Objekt-Beanspruchung  
Laufschicht aus 100 % Nylsuisse

**GIUBI-FLOR  
BARNYLS**

vollsynthetischer  
Klebnoppenteppichboden  
(Bar-Tuft)  
für höchste Objekt-Beanspruchung

# Der GEBERIT-PVC-Spülkasten 1970; noch leiser trotz stark erhöhter Fülleistung

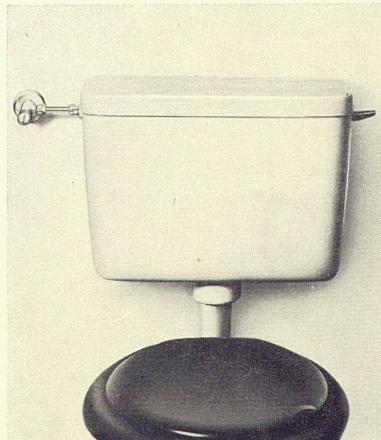
Wissen Sie, wie leise das ist? Wie geflüstert! So leise, daß man direkt neben dem WC-Raum schlafen könnte. Damit ist der neue GEBERIT trotz der bemerkenswert erhöhten Fülleistung leiser als jeder andere Spülkasten, den wir kennen.



Die obenstehende Darstellung zeigt, wie leise das Geberit-Schwimmerventil Modell 1970 im Vergleich zum geforderten Ruhepegel ist. Gemessen wurde das in den Nebenraum übertragene Geräusch nach DIN 52 218 Vornorm. Die vorstehenden Werte wurden im betriebseigenen Akustik-Labor ermittelt und durch ein amtliches Gutachten bestätigt.

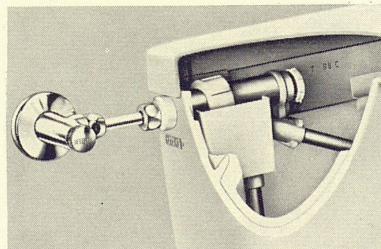
Der Geräuschpegel des GEBERIT-Spülkastens liegt nun so tief, dass die Apparate auch bei akustisch ungünstigen Grundrissen, z.B. unmittelbar neben Wohn- oder Schlafräumen, montiert werden können, ohne Geräuschaufstreuungen zu verursachen. Dies ist besonders bei Umbauten und Hotels wichtig.

Unter einer Vielzahl von Kunststoffen haben unsere Kunststoff-Fachleute besonders alterungsbeständige, lichtechte und robuste Werkstoffe ermittelt, die sich millionenfach bewährt haben. So ist z. B. das Spülkastengehäuse aus dem für diesen Zweck unübertroffenen PVC-hart. Der Deckel



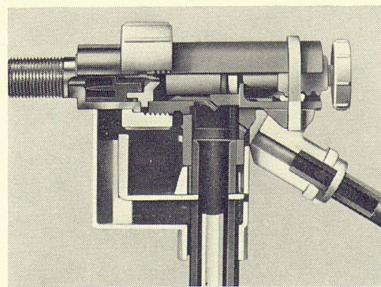
ist zweckmäßig flach (als Ablagefläche gern gesehen) und aus glutfestem Melamin hergestellt.

Der GEBERIT-Spülkasten ist vollisoliert, damit jede Schwitzwasserbildung vermieden wird.



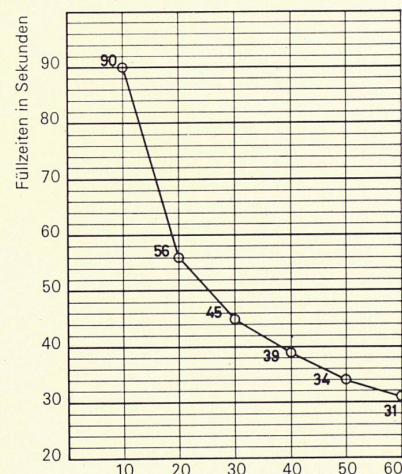
Die bewährte GEBERIT-Vollisolation gegen Schwitzwasserbildung.

Durch die Weiterentwicklung des neuen Schwimmerventils ist es gelungen, auch die Fülleistung zu verbessern. Sie beträgt jetzt beachtliche 12 l/min. bei 3 atü. Bei 5 atü Fließ-



Neues GEBERIT-Schwimmerventil Modell 1970.

druck ist der GEBERIT-Spülkasten sogar schon nach 34 Sekunden wieder gefüllt. Durch die große Fülleistung ist er also auch bei hoher Benutzungsfrequenz stets spülbereit.



Füllzeiten in Sekunden für 9 Liter Spülwasser bei einem Fließdruck von 10 bis 60 M Wassersäule (1–6 atü) Fließdruck in atü.

Auch das Spülkasten-Schwimmerventil Modell 1970 ist so konstruiert, dass selbst bei jahrelanger pausenloser Beanspruchung keine Schäden auftreten können.

Was sich an unseren millionenfach bewährten Spülkästen verbessert ließ, haben wir im Laufe der Jahrzehnte stets verbessert. Darum ist auch der GEBERIT-PVC-Spülkasten der Zeit voraus.

70



GEBERIT+CIE  
Armaturen- und Apparatefabrik  
8640 Rapperswil am Zürichsee  
Tel. 055 2 03 44  
Telex 75625